

Aufenthaltsabgabe in Villen, Wohnungen und Unterkünften im allgemeinen
Regionalgesetz vom 29. August 1976, Nr. 10 und nachfolgende Abänderungen - II. Titel
Durchführungsverordnung genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 17. Jänner 1980, Nr. 1/L

Denuncia di unità abitativa⁽¹⁾

Meldung einer Wohneinheit⁽¹⁾

AL COMUNE DI - AN DIE GEMEINDE

(Prov. _____)
(Prov. _____)

Il sottoscritto
Der unterfertigte

nato a _____ (Prov. _____) il _____
geboren in _____ (prov. _____) am _____

residente a (C.a.p. _____) (Prov. _____)
ansässig in (PLZ _____) (Prov. _____)

Via _____ n. _____ in qualità di proprietario ☐ usufruttuario ☐
Straße _____ Nr. _____ in seiner Eigenschaft als Eigentümer Nutznießer⁽²⁾

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 17 della L.R. 29 agosto 1976, n. 10 e successive modificazioni e delle corrispondenti
im Sinne und für die Wirkungen des Art. 17 des Regionalgesetzes vom 29.8.1976, Nr. 10 und der nachfolgenden Abänderun-
norme regolamentari
gen und der entsprechenden Verordnungsbestimmungen

Denuncia - Meldet

per l'anno 19 _____ la seguente unità abitativa
für das Jahr die folgende Wohneinheit

Sita nel Comune di _____
in der Gemeinde

Località (frazione, sobborgo, ecc.) _____
Orsteil (Fraktion, Vorort usw.)

via _____ n. _____ piano _____ interno n. _____
Straße Nr. Stock Wohnungsnummer

CARATTERISTICHE E QUALITA' DELL'UNITA' ABITATIVA MERKMALE UND BESCHAFFENHEIT DER WOHEINHEIT

a) Tipo di abitazione:

Art. der Wohneinheit:

Villa ☐	chalet ☐	o altra abitazione unifamiliare ☐
Villa	Chalet	od anderes Einfamilienhaus
Appartamento ☐	Monolocale ☐	in edificio condominiale con ☐ unità abitative
Wohnung	Einzimmerwohnung	in Miteigentumsgebäude mit ☐ Wohneinheiten
Abitazione rurale ☐	o altra ☐	
Bauerhaus	oder andere	

b) Genere della costruzione

Bauart (1) _____

c) Anno di costruzione

Baujahr _____

d) Stato di conservazione

Erhaltungszustand

dell'unità abitativa ☐	buono ☐	normale ☐	precario ☐
der Wohneinheit	gut	normal	mangelhaft
dell'edificio ☐	buono ☐	normale ☐	precario ☐
des Gebäudes	gut	normal	mangelhaft

e) Pregio delle rifiniture

Art. der Ausführung

dell'unità abitativa
der Wohneinheit

particolare ☐
hochwertig

buono ☐
gut

modesto ☐
bescheiden

dell'edificio
des Gebäudes

particolare ☐
hochwertig

buono ☐
gut

modesto ☐
bescheiden

Osservazioni

Anmerkungen

**DOTAZIONE DELL'UNITA' ABITATIVA
AUSSTATTUNG DER WOHNHEINHEIT**

a) Principali

Hauptausstattungen

- cucina
Küche
- salotto, sala da pranzo, soggiorno
Empfangszimmer, Speisezimmer, Wohnzimmer
- stanze da letto
Schlafzimmer
- bagni o docce
Bäder oder Duschen
- WC (separato)
WC (getrennt)
- ripostigli o dispense
Abstell- oder Vorratsräume
- corridoi
Gänge
- altri vani
andere Räume

Numero
(Anzahl)

Metri quadri
m²

Totale superficie utile (4)
Gesamtnutzfläche

b) Accessorie o comuni a più unità

Zusätzliche oder für mehrere Einheiten gemeinsame Ausstattungen:

- riscaldamento ☐ (5) centrale ☐ a stufe ☐ altro ☐
Heizung Zentralheizung Ofenheizung andere Heizungsart

- Soffitte o cantine ☐ Nr. _____
Dachböden und Keller

- Garages ☐ posto macchina ☐
Garagen Parkplatz (Autoabstellplätze)

- ascensore ☐
Aufzug

- piscina ☐ privata ☐
Schwimmbad privat

- sauna ☐ privata ☐
Sauna privat

- campo da tennis ☐ privato ☐
Tennisplatz privat

- spiaggia ☐ privata ☐
Strand privat

- Spazi esterni ☐ privati ☐
Freiflächen privat

(prato ☐
Wiese)

condominiale ☐
in Miteigentum

condominiale ☐
in Miteigentum

condominiale ☐
in Miteigentum

condominiale ☐
in Miteigentum

condominiale ☐
in Miteigentum

giardino ☐
Garten

piazzale ☐) m² _____
Vorplatz

- altre dotazioni sportivo-turistiche o per il tempo libero (specificare):
weitere Sport- und Freizeitausstattungen (genau angeben)

Il sottoscritto dichiara altresì che
Der Unterfertigte erklärt außerdem, daß

- l'unità abitativa, nel corso del **19** è stata utilizzata a scopo turistico direttamente dal
die Wohneinheit im Laufe des Jahres unmittelbar von dem
proprietario ☐ usufruttuario ☐ e/o dai familiari;
Eigentümer Nutznießer und/oder von den Familienangehörigen zu touristischen Zwecken benutzt worden ist;
- l'unità abitativa nel corso del **19** è stata utilizzata a scopo turistico a esclusivo titolo di:
er die Wohneinheit im Laufe des Jahres zu touristischen Zwecken ausschließlich
locazione ☐ comodato ☐ per i seguenti periodi:
vermietet verliehen hat, und zwar während folgender Zeitabschnitte:

dal	al	giorni
von	bis	Tage
dal	al	giorni
von	bis	Tage
dal	al	giorni
von	bis	Tage
Totale giorni		
Gesamtzahl der Tage		

In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzo
Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt gilt diese auch für die folgenden Jahre
ne dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.
als Meldung über die Benutzung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.

.....
(Il dichiarante - Unterschrift)

Data
Datum

SPAZIO RISERVATO AL COMUNE - DER GEMEINDE VORBEHALTENER TEIL

1) Data di presentazione denuncia
Einreichungsdatum der Meldung

2) Classificazione
Einstufung

delibera Giunta comunale n. del
Beschuß des Gemeindeausschusses Nr. vom
categoria assegnata
zugewiesene Kategorie
Importo imposta
Betrag der Abgabe
eventuale sanzione
allfällige Strafen

3) Notificazione effettuata il **a mezzo**
Zustellung erfolgt am durch

Data ricevimento
Empfangsdatum

NOTE - ANMERKUNGEN
.....
.....

AVVERTENZE E NOTE - ANMERKUNGEN:

(1) Il modello serve per la denuncia di un'unica unità abitativa. - Für jede einzelne Wohneinheit ist ein eigenes Formblatt zu verwenden. -
(2) La risposta è data sbarrando il quadratino corrispondente al caso - Die Antwort wird durch Ankreuzen des betreffenden Feldes
gegeben. - (3) Indicare se in muratura, in legno, o in prefabbricato. - Aus Mauerwerk, aus Holz, oder vorgefertigt. - (4) Superficie utile (art.
14, IV comma, L.R. 10/76) - Nutzfläche (Art. 14, Abs. 4, R.G. 10/76) - (5) Rispondere SI o NO - Mit JA oder NEIN antworten.

Art. 13
(Soggetti passivi e sostituti d'imposta)

(1) L'imposta di soggiorno di cui al presente titolo è dovuta da coloro che dimorano temporaneamente a scopo turistico in ville, appartamenti ed alloggi in genere siti nel territorio di un Comune diverso da quello di loro residenza.

(3) Ai fini del primo comma del presente articolo i proprietari, gli usufruttuari, i locatari ed i comodatari di alloggi, i quali siano stati utilizzati nel corso dell'anno per temporanea dimora a scopo turistico, sono tenuti a corrispondere un'imposta commisurata alla capacità ricettiva degli alloggi e alla classificazione turistica degli stessi.

(4) L'imposta è liquidata applicando i criteri di cui al successivo articolo 14.

(5) I proprietari e gli usufruttuari rispondono in proprio del tributo con diritto di rivalsa nei confronti dei locatari e dei comodatari.

(6) Si considerano "a scopo turistico" i soggiorni effettuati per scopi diversi da quelli di lavoro.

(Disposizioni regolamentari correlate: artt. 2 - 3 - 5)

Art. 14
(Classificazione e tariffa)

(1) Le ville, gli appartamenti e gli alloggi sono classificati in quattro categorie. Per gli stessi sono previste una imposta base riferita alla categoria e una imposta aggiuntiva, commisurata per categoria e per superficie utile di ogni unità abitativa, secondo la seguente tariffa:

(Omissis)

(4) Per superficie utile si intende la superficie di pavimento dei singoli vani dell'unità abitativa, esclusi i balconi, le terrazze, le scale, le cantine e soffitte non abitabili.

(7) L'assegnazione dei singoli alloggi ad una determinata categoria ai fini dell'applicazione dell'imposta, viene effettuata, entro il 31 gennaio di ogni anno, con deliberazioni della Giunta comunale, sentito l'ente locale avente compiti istituzionali in materia di turismo e, fino a quando non sia diversamente disposto con legge provinciale, sentite le Aziende autonome di cura, soggiorno e turismo e le Pro Loco; tale assegnazione deve tener conto dell'attrezzatura turistica della località, della ubicazione, della qualità e delle dotazioni dell'immobile. La deliberazione di assegnazione è pubblicata per quindici giorni consecutivi all'albo pretorio del Comune. Un estratto della deliberazione, divenuta esecutiva, è notificato agli interessati.

(8) Contro la deliberazione della Giunta comunale è ammesso ricorso alla Giunta provinciale, per motivi di legittimità e di merito. Il ricorso deve essere proposto entro trenta giorni dalla notificazione della deliberazione, tramite il Comune, direttamente o mediante raccomandata con avviso di ricevimento. Nel primo caso l'ufficio ne rilascia ricevuta, nel secondo la data di spedizione vale quale data di presentazione. Il Comune, entro venti giorni dal ricevimento, deve trasmettere il ricorso alla Giunta provinciale unitamente a copia della deliberazione di classificazione riportante gli estremi di notifica al ricorrente e a motivate osservazioni. Ove il ricorso venga presentato direttamente alla Giunta provinciale, quest'ultima ne invia, ai fini di cui sopra, copia al Comune.

(9) La deliberazione della Giunta provinciale è comunicata all'interessato e al Comune mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento. Il ricorso si intende respinto a tutti gli effetti qualora, entro il termine di novanta giorni dalla data di presentazione, non sia stata comunicata al ricorrente la decisione.

(Disposizioni regolamentari correlate: artt. da 9 a 15, 23 e 24)

Art. 17
Adempimenti dei proprietari e degli usufruttuari di ville, appartamenti ed alloggi in genere)

(1) I proprietari e gli usufruttuari di ville, appartamenti ed alloggi in genere, siti nel territorio di un Comune diverso da quello di loro residenza, sono obbligati, a titolo di debitori d'imposta, a presentare al Comune nel cui territorio detti immobili sono situati apposita denuncia per ciascuna unità immobiliare, qualora i beni stessi siano stati utilizzati per temporanea dimora a scopo turistico, nel corso dell'anno solare.

(3) La denuncia è redatta su appositi stampati, il cui modello è approvato con deliberazione della Giunta regionale da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione.

(4) La denuncia, presentata entro l'anno solare per l'esercizio in corso, si presume valida anche per gli anni successivi fino alla presentazione di una nuova denuncia. In ogni caso devono essere sempre denunciati i miglioramenti che possono determinare una diversa classificazione degli immobili.

(Disposizioni regolamentari correlate: artt. da 17 a 22)

Art. 13
(Abgabenschuldner und Abgabensubstituten)

(1) Die Aufenthaltsabgabe nach diesem Titel ist von den Personen geschuldet, die sich zu touristischen Zwecken in Villen, Wohnungen und Unterkünften im allgemeinen im Gebiet einer Gemeinde zeitweilig aufhalten, die nicht ihre Ansässigkeitsgemeinde ist.

(3) Für die Zwecke des ersten Absatzes dieses Artikels sind die Eigentümer, die Nutznießer, die Mieter und die Entleiher von Unterkünften, die im Laufe des Jahres für zeitweiligen Aufenthalt zu touristischen Zwecken verwendet worden sind, verpflichtet, eine Abgabe zu entrichten, die nach dem Beherbergungsvermögen der Unterkünfte und deren touristischer Einstufung bemessen wird.

(4) Die Abgabe wird unter Anwendung der im nachfolgenden Art. 14 genannten Richtlinien entrichtet.

(5) Die Eigentümer und die Nutznießer haften persönlich für die Abgabe und haben gegenüber den Mietern und den Entleihern Rückgriffsrecht.

(6) Als zu "touristischen Zwecken" gelten die Aufenthalte aus Gründen, die sich vom Aufenthalt für Arbeitsleistung unterscheiden.

(Entsprechende Verordnungsbestimmungen: Art. 2, 3 und 5)

Art. 14
(Einstufung und Tarif)

Die Villen, die Wohnungen und die Unterkünfte werden in vier Kategorien eingestuft. Für diese ist eine auf die Kategorie bezogene Grundabgabe und eine nach Kategorie und Nutzfläche jeder Wohnungseinheit bemessene Zusatzabgabe gemäß dem nachstehenden Tarif vorgesehen:

(Omissis)

(4) Als Nutzfläche versteht man die Bodenfläche der einzelnen Räume der Wohnungseinheit unter Ausschluss der Balkone, der Terrassen, der Stiegen, der Keller und der nicht bewohnbaren Dachböden.

(7) Die Einstufung der einzelnen Unterkünfte in eine bestimmte Kategorie für die Zwecke der Anwendung der Abgabe wird bis 31. Januar jedes Jahres mit Beschluß des Gemeindeausschusses nach Anhören der örtlichen Körperschaft, die mit institutionellen Aufgaben auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs betraut ist, und, solange durch Landesgesetz nichts anderes bestimmt ist, nach Anhören der Kurverwaltungen oder der Verkehrsvereine vorgenommen: diese Einstufung muß die touristische Ausstattung der Ortschaft, den Standort, die Art und die Ausrüstung der Liegenschaft berücksichtigen. Der Einstufungsbeschluß wird für fünfzehn aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht. Ein Auszug aus dem durchführbar gewordenen Beschluß wird den Betroffenen zugestellt.

(8) Gegen den Beschluß des Gemeindeausschusses ist Berufung an den Landesausschuß sowohl aus Gesetzmäßigkeitsgründen als auch aus Sachgründen zulässig. Die Berufung ist innerhalb von dreißig Tagen nach Zustellung der Entscheidung durch die Gemeinde unmittelbar oder mittels Einschreibebrief mit Rückschein einzu legen. Im ersten Fall stellt das Amt eine Empfangsbestätigung aus, im zweiten Fall gilt das Aufgabedatum als Einreichungstermin. Die Gemeinde hat innerhalb von 20 Tagen nach Erhalt der Berufung zusammen mit einer Ausfertigung des Einstufungsbeschlusses, welcher die Angaben der Zustellung an den Berufungswerber enthält, und mit begründeten Bemerkungen an den Landesausschuß weiterzuleiten. Sollte die Berufung unmittelbar beim Landesausschuß eingereicht werden, so übermittelt dieser für die oben genannten Zwecke eine Ausfertigung an die Gemeinde.

(9) Der Beschluß des Landesausschusses wird dem Betroffenen und der Gemeinde mittels Einschreibebrief mit Rückschein mitgeteilt. Die Berufung gilt mit allen Wirkungen als zurückgewiesen, falls innerhalb von neunzig Tagen ab dem Datum der Berufungseinlegung dem Berufungswerber die Entscheidung nicht mitgeteilt worden ist.

(Entsprechende Verordnungsbestimmungen: Art. 9 - 15, 23 und 24)

Art. 17
(Obliegenheiten der Eigentümer und Nutznießer von Villen, Wohnungen und Unterkünften im allgemeinen)

(1) Die Eigentümer und die Nutznießer von Villen, Wohnungen und Unterkünften im allgemeinen, die sich im Gebiete einer anderen Gemeinde als der Ansässigkeitsgemeinde befinden, sind als Abgabenschuldner dazu verpflichtet, bei der Gemeinde, in deren Gebiet sich die genannten Liegenschaften befinden, für jede Liegenseinheit eine eigene Meldung einzureichen, sofern die genannten Güter im Laufe des Kalenderjahres für einen zeitweiligen Aufenthalt zu touristischen Zwecken benützt worden sind.

(3) Die Meldung wird auf eigenen Vordrucken verfaßt, deren Muster mit im Amtsblatt der Region zu veröffentlichendem Beschluß des Regionalausschusses genehmigt wird.

(4) Die innerhalb des Kalenderjahres für das laufende Geschäftsjahr eingereichte Meldung gilt bis zur Vorlegung einer neuen Meldung auch für die nachfolgenden Jahre. Auf jeden Fall sind Verbesserungen immer zu melden, die zu einer anderen Einstufung der Liegenschaften führen können.

(Entsprechende Verordnungsbestimmungen: Art. 17 - 22)